

Coplax AG
Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar - Switzerland
Phone no: +41 41 766 8330

www.stylies.ch

stylies®

AQUARIUS - AIR WASHER

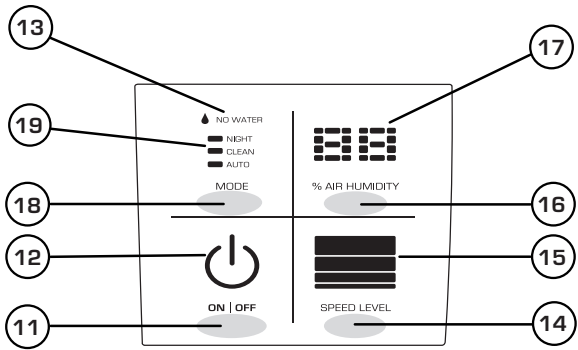
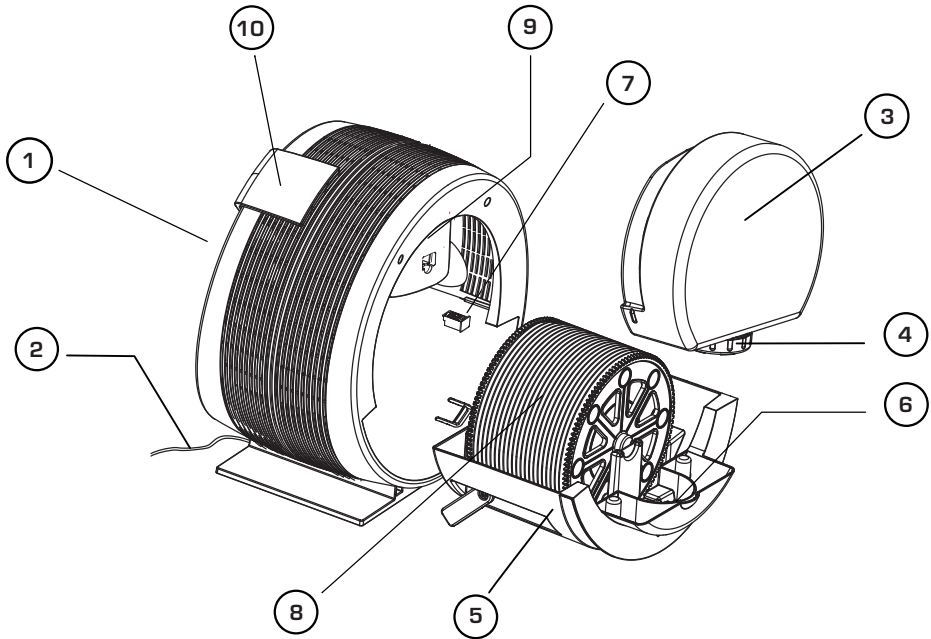


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	8
Mode d'emploi Français	14
Istruzioni d'uso Italiano	20
Instrukcja obsługi Polski	26
Gebruiksaanwijzing Dutch	32
Användarhandbok Svenska	38
Instrucciones de uso Español	43
Návod k použití Čeština	49
Návod na použitie Slovenský	54

stylies®

AQUARIUS

LUFTWÄSCHER - AIR WASHER



Félicitations ! Vous venez d'acquérir le laveur d'air d'exception Aquarius de Stylies. Il vous offrira un confort d'utilisation incomparable et améliorera la qualité de l'air chez vous.

Comme pour tous les appareils électroménagers, vous devez prendre des précautions particulières afin d'éviter tout risque de blessure, d'incendie et de détérioration de l'appareil. Avant d'utiliser le laveur d'air pour la première fois, lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les consignes de sécurité indiquées sur l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil est constitué des principaux composants suivants :

1. Laveur d'air
2. Câble d'alimentation électrique
3. Réservoir d'eau
4. Couvercle du réservoir d'eau
5. Cuve
6. Clean Cube
7. Récipient à parfum
8. Ensemble de disques
9. Ventilateur
10. Tableau de commande/ affichage
11. Champ de commande „ On/Off „ (marche/arrêt)
12. Affichage „ On/Off „ (marche/arrêt)
13. Affichage „ no water „ (manque d'eau)
14. Champ de commande de la vitesse
15. Affichage de la vitesse
16. Champ de commande du taux d'humidité de l'air
17. Affichage du taux d'humidité de l'air
18. Champ de commande de mode
19. Affichage du mode

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil et conservez-le pour toute consultation ultérieure ou remettez-le, le cas échéant, au nouveau propriétaire.
- La société Coplax AG décline toute responsabilité des dommages résultant du non-respect des indications données dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit être utilisé qu'aux fins domestiques décrites dans ce mode d'emploi. Toute utilisation contraire à sa destination ainsi que toute modification technique apportée à l'appareil peut entraîner des risques pour la santé et la vie.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou de la connaissance nécessaire, sous surveillance ou s'ils ont reçu les instructions concernant l'utilisation de l'appareil et s'ils comprennent les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

- Ne branchez le câble qu'au courant alternatif. Tenez compte des indications de tension situées sur l'appareil.
- Retirer impérativement la fiche secteur:
 - avant tout déplacement de l'appareil;
 - avant toute ouverture de l'appareil ou en cas de remplissage d'eau;
 - en cas de dysfonctionnements;
 - avant tout nettoyage;
 - après chaque utilisation.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique endommagée.
- Ne jamais porter ou tirer l'appareil par le câble d'alimentation.
- Il est strictement interdit d'introduire un quelconque objet dans le boîtier.
- Ne pas faire passer ou coincer le câble d'alimentation par-dessus des arêtes vives.
- Ne jamais retirer la fiche de courant de la prise en tirant sur le câble d'alimentation ou en ayant les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine (respecter une distance minimum de 3 m). Placer l'appareil de telle façon à ce que personne ne puisse le toucher à partir de la baignoire.
- Ne pas placer l'appareil à proximité directe d'une source de chaleur. Ne pas exposer le câble d'alimentation à la chaleur (comme p. ex. une plaque chaude de cuisinière, flammes nues, semelle chaude de fer à repasser ou poêles). Protéger le câble d'alimentation de tout contact avec de l'huile.
- Ne pas poser l'appareil directement à côté des murs, des rideaux ou des meubles.
- Veiller à ce que l'appareil ait une bonne stabilité lors de son fonctionnement et que l'on ne puisse pas trébucher sur le câble d'alimentation.
- Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau.
- Pour usage intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit pas être conservé à l'extérieur.
- Conserver l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants (l'emballer).
- N'ajouter aucun additif à l'eau (parfum, huiles essentielles ou préservateurs d'eau).
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par un atelier agréé par le fabricant ou des personnes qualifiées en conséquence, afin d'éviter tout danger.
- Avant toute opération d'entretien, de nettoyage et après chaque utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le câble secteur de la prise.

Ne pas poser l'appareil directement sur le sol. Utiliser un support résistant à l'eau.

MISE EN SERVICE/UTILISATION

1. Posez l'AQUARIUS à l'emplacement souhaité sur un sol plat. Branchez le câble d'alimentation électrique (2) à une prise adaptée.
2. Sortez le réservoir d'eau avec la cuve (5) jusqu'à ce que vous puissiez soulever le réservoir (3) (de 4 cm environ). Retirez le couvercle du réservoir d'eau (4), puis remplissez le réservoir (3) avec de l'eau (4,5 litres). Replacez-le ensuite dans l'appareil.
3. Important : ne déplacez pas l'Aquarius tant qu'il est rempli d'eau. L'eau pourrait alors déborder de la cuve intérieure.
4. L'Aquarius est commandé par le biais d'un panneau de commande tactile (13). Mettez le laveur d'air en marche en appuyant sur le champ de commande „ On/Off „ (marche/arrêt) (11). Attention : un léger contact suffit (écran tactile). L'affichage „ On/Off „ (marche/arrêt) (12) doit alors s'allumer et l'appareil doit se mettre en marche. Si la DEL rouge „ no

- water „ (manque d'eau) [13] est allumée, l'Aquarius ne se met pas en marche car il n'y a pas d'eau dans le réservoir [3].
5. La puissance d'humidification dépend de la vitesse du ventilateur [9]. En mode manuel, vous avez le choix entre 4 niveaux de puissance : appuyez sur le champ de commande de la vitesse [14] du panneau de commande [10] pour régler la puissance souhaitée : „ low „ (basse), „ medium „ (moyenne), „ high „ (haute) ou „ turbo „.
 6. En mode manuel, vous pouvez régler le taux d'humidité de l'air que vous souhaitez (entre 40 et 75 % ou en mode continu „ Co „) : le taux d'humidité de l'air souhaité peut être sélectionné en appuyant plusieurs fois sur le champ de commande du taux d'humidité de l'air [16] (l'affichage clignote pendant le réglage). Quelques secondes après le réglage, l'affichage [17] indique à nouveau le taux d'humidité de l'air actuellement mesuré.
 7. Pour information : lorsque le taux d'humidité de l'air souhaité a été atteint, l'appareil s'arrête et l'indication du taux d'humidité de l'air clignote sur l'affichage [17]. L'humidité de l'air est mesurée toutes les 30 minutes environ par l'appareil (pour ce faire, le ventilateur tourne pendant 1 à 2 minutes). Si l'humidité de l'air mesurée descend en dessous de la valeur réglée, l'appareil recommence à humidifier l'air.
 8. Mode „ M „ : l'appareil dispose de 3 modes préprogrammés différents, „ Clean „ (nettoyage), „ Auto „ (automatique) et „ Night „ (nuit). Il est possible de passer d'un mode à l'autre en appuyant sur le champ de commande „ Mode „ [18] du panneau de commande.
 9. „ Clean „ (nettoyage) : ce mode est parfait pour nettoyer et détartre l'appareil. L'ensemble de disques tourne mais le ventilateur ne fonctionne pas de sorte que l'air n'est pas soufflé dans la pièce.
 10. Mode „ Auto „ (automatique) : l'Aquarius maintient le taux d'humidité de l'air automatiquement à 45 %. Plus le taux d'humidité actuel est bas, plus le programme sélectionne une puissance d'humidification élevée.
 11. Mode „ Night „ (nuit) : c'est le mode idéal lorsque vous souhaitez un fonctionnement silencieux ou pendant la nuit. L'éclairage est réduit au minimum et l'appareil est réglé sur un taux d'humidité de l'air de 45 %. La puissance d'humidification est toujours réglée sur le niveau le plus bas.
 12. Aquarius vous permet également de diffuser un parfum dans la pièce. Nous vous recommandons d'ajouter votre parfum avec parcimonie car une trop grande quantité peut provoquer des dysfonctionnements et détériorer l'appareil. Pour utiliser des parfums, retirez le récipient à parfum [7] de l'appareil et versez 1 à 2 gouttes maximum de parfum dans le tiroir.
 13. Conseil : si vous souhaitez changer de parfum, retirez le récipient à parfum [7] de l'appareil, remplacez la ouate et nettoyez les pièces en plastique avec du savon. L'Aquarius est maintenant prêt à diffuser le nouveau parfum que vous avez choisi dans la pièce.
 14. Dès que la DEL „ no water „ est allumée en rouge sur l'affichage [13], il faut remettre de l'eau dans l'appareil. Sortez le réservoir d'eau avec la cuve [5] jusqu'à ce que vous puissiez soulever le réservoir [3] (de 4 cm environ), puis remplissez-le avec de l'eau du robinet. Une fois que vous avez remis le réservoir en place, l'Aquarius se remet automatiquement en marche au bout de quelques secondes.

NETTOYAGE

Éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation électrique de la prise avant chaque entretien et après chaque utilisation. Avant de nettoyer l'Aquarius, le câble d'alimentation électrique [2] doit être débranché.

Attention : ne jamais immerger l'appareil dans l'eau (risque de courts-circuits).

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil en le frottant avec un chiffon humide, puis l'essuyer soigneusement.
- Pour nettoyer l'intérieur de l'appareil, retirez la cuve [5] avec l'ensemble de disques. Net-

toyez-les ainsi que le réservoir d'eau (3) toutes les deux semaines. Nettoyez soigneusement le boîtier avec une brosse. Si l'appareil est entartré, laissez agir un détartrant dans le boîtier, puis rincez abondamment ce dernier. Pour nettoyer le réservoir d'eau, rincez-le à l'eau chaude. Si des dépôts de tartre y sont visibles, vous pouvez également détartrer le réservoir d'eau. Rincez-le ensuite à l'eau du robinet et séchez-le.

- Nettoyez l'ensemble de disques (8) toutes les 4 semaines environ : éliminez l'eau résiduelle de la cuve (5). Remplissez ensuite la cuve (5) jusqu'au bord supérieur du flotteur d'un mélange de détartrant et d'eau. Refermez à nouveau l'appareil (il n'est pas nécessaire que le réservoir soit en place) et faites fonctionner l'appareil en mode „ Clean „ (nettoyage) (voir le point 9 de la section Mise en service/Utilisation) en fonction du degré d'entartrage.

Pour information : en mode „ Clean „, le ventilateur ne fonctionne pas et seul l'ensemble de disques (8) tourne dans le détartrant et est ainsi parfaitement détartré sans que l'air ne soit soufflé dans la pièce.

CLEAN CUBE

Le matériau breveté de Clean Cube (6) empêche la prolifération des germes et des bactéries dans l'humidificateur d'air en émettant constamment des ions argent. L'utilisation de ce cube garantit un climat ambiant sain. Son efficacité dure un an. C'est pourquoi nous vous recommandons de remplacer Clean Cube à chaque nouvelle saison où vous utilisez l'humidificateur d'air.

Le cube agit dès qu'il entre en contact avec l'eau de l'appareil et continue quand celui-ci est arrêté.

BON A SAVOIR :

Remarques relatives au fonctionnement d'un laveur d'air:

Le laveur d'air « nettoie » l'air en le faisant passer par les disques humides. Les particules contenues dans l'air se collent alors aux disques, sont lavées dans le bassin d'eau et restent au fond de la cuvette d'eau. Cet appareil constitue la combinaison idéale entre un humidificateur d'air et un purificateur d'air. Il est spécialement conçu pour éliminer le pollen, les poussières et les autres particules de l'air et pour maintenir un taux d'humidité optimal dans la pièce, tout cela sans avoir à changer de filtre. Les médecins conseillent une humidité de l'air comprise entre 40 % et 60 %.

Conseils concernant l'eau :

Pour que l'air inhalé reste hygiénique, il faut toujours utiliser de l'eau propre. L'appareil et notamment le réservoir d'eau doivent toujours être d'une propreté hygiénique.

Recommandation : Toujours utiliser le Clean Cube, car il permet de réduire la formation de germes dans l'eau.

Hygrostat :

Les tolérances standards d'un hygrostat intégré sont de +/- 10% : l'humidité relative et effective peut donc subir des variations.

DÉFAILLANCES

L'écran ne s'allume pas :

Le tiroir à eau n'est pas positionné correctement. Le retirer et le refermer à nouveau.

RÉPARATIONS/ÉLIMINATION

- Les réparations des appareils électriques (remplacement du câble d'alimentation) doivent uniquement être effectuées par un personnel qualifié formé. En cas de réparations non conformes, la garantie est annulée et toute responsabilité sera déclinée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son partenaire de service officiel ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout dommage.
- Ne jamais mettre l'appareil en service si un câble ou une prise sont endommagés, après des dysfonctionnements de l'appareil, si celui-ci est tombé ou a été endommagé d'une autre manière (fissure/ruptures du boîtier).

- N'utiliser aucun objet tranchant et grattant ou aucun produit chimique corrosif.
- Mettre immédiatement tout appareil usagé hors d'usage (sectionner le câble d'alimentation) et le déposer dans le centre de collecte prévu à cet effet.
- Ne pas jeter les appareils électriques avec les ordures ménagères, faire appel aux centres de collecte de recyclage officiels, le cas échéant.
- Si l'élimination des appareils électriques n'est pas contrôlée, des substances dangereuses peuvent pénétrer dans la nappe phréatique et donc dans la chaîne alimentaire pendant la décomposition ou polluer la faune et la flore pendant des années.



Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ! Merci de déposer cet appareil dans les centres de collecte prévus à cet effet ! La collecte et le recyclage de déchets électriques et électroniques préservent des ressources précieuses !

Le matériel d'emballage est recyclable. Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement et le jeter dans un centre de tri sélectif.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Puissance d'humification :	230 V
Consommation d'énergie :	15 W maximum
Dimensions :	392 x 401 x 295 mm (longueur x largeur x hauteur)
Poids net: :	5.6 kg
Capacité du réservoir d'eau:	4.2 litre
Niveau sonore :	ca. 31 dB(A)
Conformité aux réglementations européennes :	CE/WEEE/RoHS
Sous réserve de modifications techniques	

GARANTIE DE DEUX ANS

Pendant la période de garantie de 2 ans suivant l'achat de l'appareil, nous réparons ou remplaçons gratuitement toute machine ou pièce présentant un défaut matériel ou de fabrication par un produit remis à neuf (à notre discrétion), sans vous imposer de frais pour les pièces ou la main-d'œuvre.

HORMIS LA GARANTIE MENTIONNÉE CI-DESSUS, Coplax EXCLUT TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLI-CITE ET TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION POUR UN USAGE PAR-TICULIER PAR RAPPORT AU PRODUIT, POUR TOUTE PÉRIODE SUIVANT LA DATE D'EXPIRATION. Coplax réparera ou échangera, à son entière discrétion, un produit couvert par la garantie. AUCUN crédit ne sera accordé. Les remèdes décrits ci-dessus sont vos seuls recours possibles en cas de manquement à la garantie stipulée précédemment.

QUI EST COUVERT :

La garantie couvre tout propriétaire d'origine d'un appareil Coplax privé pouvant fournir une preuve d'achat datée présentée sous la forme d'une facture ou d'un reçu. La garantie n'est pas transmissible. Une copie de la preuve d'achat d'origine datée doit être envoyée par fax, e-mail ou courrier avant de renvoyer l'unité. Indiquer le numéro de modèle de l'appareil et une description détaillée (de préférence dactylographiée) du problème que présente l'article. Mettre la description dans une enveloppe et la scotcher directement sur l'appareil avant de fermer la boîte. Ne rien écrire sur la boîte d'origine et ne pas la modifier de quelque manière qu'il soit.

QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT PAR LA GARANTIE :

Les pièces qui doivent normalement être remplacées telles que les cartouches de déminéralisation, l' Clean Cube, les filtres à charbon actif, les filtres à mèche d'eau et tout autre consommable nécessitant un remplacement régulier, sauf en cas de défauts matériels ou de fabrication.

Les dommages, défauts, pertes et détériorations causés par l'usure normale due à un usage abusif ou incorrect, une négligence, un accident, une installation, un placement et un fonctionnement erronés, une maintenance inappropriée, une réparation non autorisée ou l'exposition à des tem-

pératures ou conditions excessives. Les dommages causés par l'utilisation incorrecte des huiles essentielles ou des produits de traitement de l'eau et de nettoyage sont également concernés. Les dommages provoqués par un emballage inapproprié ou une manipulation incorrecte des produits renvoyés par le transporteur.

Le mauvais positionnement ou la perte d'accessoires tels que la douille, la capsule de fragrance, le bouchon du réservoir d'eau et autres.

Les frais d'expédition et de transport à destination et au départ de tout lieu de réparation.

Les dommages particuliers ou consécutifs directs ou indirects de tout type, y compris les pertes de profit ou autres pertes économiques.

Les dommages causés par le transport d'une unité expédiée par l'un de nos revendeurs. Merci de les contacter directement.

Cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts causés par ou résultant du non-respect strictement conforme des spécifications de Coplax concernant l'installation, le fonctionnement, l'utilisation, la maintenance ou la réparation de l'appareil Coplax.